|  |
| --- |
| ***ÇAĞ ÜNİVERSİTESİ*** ***Fen Edebiyat Fakültesi, İngilizce Mütercim ve Tercümanlık*** |
| **Kodu** | **Dersin Adı** | **Kredisi** | **AKTS** |
| TUR 108 | Çevirmenler için Türkçe II | (3-0)3 | 6 |
| **Önkoşul Dersler** | Yok |
| **Dersin Dili** | Türkçe  | **Ders İşleme Tarzı**  | Çevrimiçi  |
| **Dersin Türü /Düzeyi** | Zorunlu/ Lisans/ 1.Yıl/ Bahar Dönemi |
| **Öğretim Üyeleri** | **Unvanı & Adı Soyadı** | **Ders Saati** | **Görüşme Saatleri** | **İletişim** |
| **Dersin Koordinatörü** | Doç. Dr. Begüm KURT | Pazartesi 12.30-14.50 | Cuma 10.00-13.00 | begumkurt@cag.edu.tr |
| **Dersin Amacı** | Türkçe metinlerin çözümlenerek biçim, içerik ve işlevleri bakımından değerlendirilereksözlü ve yazılı anlatım çalışmaları kapsamında sunum, roman, öykü, deneme, şiir, kompozisyon, dergi, gazete inceleme ve uygulamaları, imla ve noktalama işaretleri, kompozisyon bilgileri, edebi, resmi ve bilimsel yazılı anlatım türleri, düşünce yazıları, sözlü anlatım türleri ve hazırlıklı-hazırlıksız konuşma etkinliklerini tanıtmak ve bunlarla ilgili örnekleri tahlil edebilmek amaçlanmaktadır. Yazılı ve sözlü çeviri yapmak için gereken Türkçe becerilerini geliştirerek farklı metin türlerine ilişkin farkındalık arttırılacaktır.  |
| **Ders Öğrenme Çıktıları** |  | Dersi başarıyla tamamlayan bir öğrenci; | **İlişkiler** |
| **Prog. Çıktıları** | **Net Katkı** |
| 1 | Yazılı kompozisyon oluşturabilir.  | 2 | 5 |
| 2 | Yazım kurallarını bilir ve noktalama işaretlerini doğru kullanır.  | 2,3 | 5, 4 |
| 3 | Yazılı anlatım türlerini bilir ve bunlar üzerinde uygulama yapabilir.  | 3 | 5, 4 |
| 4 | Doğru, güzel ve etkili konuşma becerilerini geliştirir.  | 7 | 5,4  |
| 5 | Başarılı sunumun temel ilkeleri ve tekniklerini öğrenir.  | 3, 7 | 5 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| **Dersin İçeriği:** Yazılı ve sözlü anlatım türleri. Edebi yazılar, düşünce yazıları, bilimsel yazılar ve resmi yazışma türleri. Yazım kuralları, sözlü anlatım ilke ve teknikleri.  |
| **Ders İçerikleri:( Haftalık Ders Planı)** |
| **Hafta** | **Konu**  | **Hazırlık** | **Öğrenme Aktiviteleri ve Öğretim Metotları** |
| 1 | Dersin içeriği, amaçları ve kaynakları hakkında bilgilendirme | Yok | Anlatım  |
| 2 | Kompozisyonla ilgili genel bilgiler.  | Bl.1 | Anlatım&Soru-Cevap |
| 3 | Yazılı kompozisyon oluşturma.  | Bl. 2 | Anlatım&Sunum&Tartışma  |
| 4 | Anlatım biçimleri.  | Bl. 3 | Anlatım&Örnekleme&Tartışma |
| 5 | Noktalama işaretleri.  | Bl. 4 | Anlatım&Örnekleme&Soru-Cevap |
| 6 | Yazım kuralları.  | Bl. 5 | Anlatım&Örnekleme&Soru-Cevap |
| 7 | Ara sınav | Bl. 6 |  |
| 8 | Yazılı Anlatım Türleri ve Uygulamaları | Bl. 7 | Anlatım&Örnekleme&Soru-Cevap |
| 9 | Düşünce yazıları, sanatsal yazılar.  | Bl. 8 | Anlatım&Örnekleme&Soru-Cevap |
| 10 | Bilimsel yazılar ve yazışma türleri.  | Bl. 9 | Anlatım&Örnekleme&Soru-Cevap |
| 11  | Okuduğunu anlama stratejileri, eleştirel okuma, okuma-dinleme ilişkisi.  |  Bl. 11 | Sunum&Gösteri&Örnekleme |
| 12 | Sözlü anlatım türleri, sözlü anlatımda bazı söyleyiş özellikleri.  |  Bl. 12 | Sunum&Örnekleme |
| 13 | Türkçe metin oluşturma uygulamaları.  |  Bl. 13 | Anlatım&Soru-Cevap&Tartışma&Örnekleme |
| 14  | Genel değerlendirme.  |  | Tartışma |
| **KAYNAKLAR** |
| Ders Kitabı |  |
| Ders Notları Doç. Dr. Begüm KURT Çevirmenler İçin Türkçe Ders Notları  |  |
| Önerilen Kaynaklar Grossman, Edith. *Çeviri Neden Önemlidir?* (çev. Ayşe Ece). İstanbul: Yapı Kredi Yayınları. 2017. |  |
| Materyal Paylaşımı | Sunum, slayt, cd, film ve yazılı dokümanlar |
| **ÖLÇME ve DEĞERLENDİRME** |
| **Etkinlikler** | **Sayı** | **Katkı** | **Notlar**  |
| Ara Sınav | **1** | **40%** |  |
| Ödev |  |  | **Toplam** |
| Uygulama |  |  |  |
| Proje |  |  | **Toplam** |
| Grup çalışması |  |  |  |
| Diğerleri |  |  |  |
| ***Yıl İçinin Başarıya Oranı*** |  | **40%** |  |
| ***Finalin Başarıya Oranı*** |  | **60%** |  |
| **AKTS TABLOSU** |
| **İçerik** | **Sayı** | **Saat** | **Toplam** |
| Ders Süresi | **14** | **3** | **42** |
| Sınıf Dışı Ders Çalışma | **14** | **3** | **42** |
| Ara Sınav | **1** | **40** | **35** |
| Final Sınavı | **1** | **45** | **45** |
| **Toplam****Toplam / 30****AKTS Kredisi** | **144** |
| **=165/30=5.5** |
| **6** |